

Chan 9648



Michael Schönwandt

CHANDOS

Kuhlau

OVERTURES

DR
Danish National Radio
Symphony Orchestra

Michael Schönwandt



Friedrich Kuhlau

Friedrich Kuhlau (1786–1832)

1	Overture: Røverborgen (The Robbers' Castle)	4:07
2	Overture: Trylleharpen, Op. 27 (The Magic Harp)	10:52
3	Overture: Lulu, Op. 65	6:33
4	Overture: Elisa, Op. 29	11:20
5	Overture: Hugo and Adelheid, Op. 107	5:33
6	Overture: William Shakespeare, Op. 74	9:59
7	Overture: Trillingbrødrene fra Damask, Op. 115 (The Triplet Brothers from Damascus)	8:41
8	Overture: Elverhøj, Op. 100 (The Elf's Hill)	11:19
		TT 68:55

Danish National Radio Symphony Orchestra
Michael Schönwandt

Kuhlau: Overtures

Around the year 1800, nearly all the important Danish composers were of German extraction. Amongst these was Friedrich Daniel Rudolph Kuhlau (1786–1832) who came from Uelzen, a small town between Hamburg and Hanover. His father was a military bandsman and the family settled in Hamburg around 1803 where the young man received his musical education. In 1810 he fled to Denmark in fear of being taken into the French army and here became *Kammersmusik*, with the duty of writing operas for Copenhagen's Royal Theatre.

Though he is known today principally for his many compositions for flute and piano, his dramatic works are important in Danish music history. Some of them were great successes, others great fiascos, but they all contain substantial music, reflected not least in their splendid overtures which belong to the best of the period. Like the operas to which they belong – all of the *Singspiel* type with spoken dialogue – they progress stylistically from a Classical style in the first two, with Mozart, Cherubini and Paer as the

main models, to a more Romantic style, influenced by Beethoven, Rossini and Weber in the following, and with features of Danish romanticism in the theatre music from his last years.

Kuhlau made several journeys abroad, mostly to Germany and Austria, where he met Beethoven in 1825, and he was well acquainted with the different national trends in the music of his time. Therefore his works are of a cosmopolitan nature, and he stands as the man who added a modern touch to the rather old-fashioned Danish musical life at that time, for example by introducing Beethoven's compositions. A peculiar aspect of Kuhlau's way of composing is his 'model' or 'parody' technique in which other composers' music, especially that of the masters mentioned above, lies as the foundation for his own, which he nevertheless worked out in his own personal way.

With his first opera *Røverborgen* ('The Robbers' Castle) of 1814 he made himself known in the musical life of Copenhagen and won a success so great that it was – as his

only opera – also played abroad. It is a sort of 'rescue opera' (the hero or heroine unjustly kept prisoner by a cruel tyrant is set free by his or her spouse) taking place in southern France among good-humoured robbers. Its merry atmosphere is reflected in the sparkling *Presto* Overture of which the first theme is an imitation of a similar theme from the overture to Fernando Paer's (1771–1839) opera *I fuorusciti* (The Foresters), now even more forgotten than its Italian-born composer.

Kuhlau's second opera *Trylleharpen* (The Magic Harp) from 1817 was a tremendous fiasco, due not to its music but to its libretto. This was thought, incorrectly, to be stolen from a German piece, and that caused an enormous theatre scandal. The Overture begins with a subdued slow introduction with subtle chord changes and woodwind solos reminiscent of Cherubini (the overture to his rescue opera *Lodoïska*). From its final motif of two notes interchanging between treble and bass comes the fugue theme which, as is typical of Kuhlau, opens the *Allegro* section, but is omitted in the recapitulation of that section.

Elisa, or Friendship and Love (1820) was another failure, but this time because of its wholly undramatic action taking place at the

time of the crusaders. The big Overture heralds a more Romantic style with references and musical quotations from the opera that from then on became the rule for all Kuhlau overtures. A festive introduction followed by a pastoral section with clarinet and horn solos comes before the principal *Allegro*. This starts with a trumpet fanfare, again very similar to the first theme of the *Allegro* from the overture to *Sargino*, another Paer opera. Here the parody is threefold, as Paer's theme also influenced the first *Allegro* theme of the overture to Rossini's *L'italiana in Algeri* with its strong tutti crash on the second beat of the bar.

The great magic opera *Lulu* from 1824, Kuhlau's operatic masterwork, is based on the same source as Mozart's *Die Zauberflöte*, namely the fairy-tale *Lulu, oder Die Zauberflöte* in C.M. Wieland's collection *Dschinnistan*. The Persian prince Lulu is the equivalent to Tamino who sets Sidi (Pamina) free from the captivity of the evil wizard Dillfeng (Sarastro). The Overture, starting without any slow introduction, contains three individual themes: the furious first theme in D minor, repeated in D major at the end, depicts Dillfeng and his evil spirits. The second and third themes for woodwind accompanied by a cello obligato and a horn

solo respectively are lovely melodies referring to Lulu and Sidi.

To the Danish romantic drama **William Shakespeare** (1826), dealing with a legend from the great English playwright's youth about his poaching and rivalry with the local squire, Kuhlau wrote very poetic, fairy-like incidental music. It was written in the same year as Weber's *Oberon* and Mendelssohn's Overture to *A Midsummer Night's Dream*. In the Overture to *William Shakespeare* we can see most clearly the influence of Beethoven on Kuhlau. The long, truly Romantic introduction has a fine horn solo and strong repeated chords, surely inspired by the six chords in the first movement of Beethoven's *Eroica* Symphony. It leads directly into the fast section (in 6/8 time), introduced by a *fugato* reminding us of Mendelssohn. Later on Weber comes to mind, but for all that it is genuine Kuhlau, and it has a great dramatic impact, culminating in a masterly development section.

Kuhlau's last opera **Hugo and Adelheid** of 1827 is a tedious *Romeo and Juliet*-like love story set in a Hanseatic town where there is a rivalry between the knights and the merchants. Once more the Overture is influenced by Beethoven, the *marcato* introduction (the knights) sounding like the

Fidelio Overture and the first theme of the ensuing *Allegro molto* (the busy merchants) being a transformation of the corresponding theme of the *Prometheus* Overture. In the middle of the Overtures to both *Elisa* and *Hugo and Adelheid* there is a slow flute solo in 6/8 time with a theme from an aria in the opera, each of these sections alluding to the love of the protagonists in each opera.

By far the most famous work Kuhlau ever composed was the incidental music to the romantic festive play *Elverhøj* (**The Elf's Hill**) written in 1828 for a royal wedding, and since then it has been the most often performed play in the Danish repertoire. Its highly poetical atmosphere is enhanced by the use of old Danish and Swedish folk tunes, skilfully arranged and imitated by Kuhlau, not least in the grandiose, typical pot-pourri Overture which contains many melodies from the play. In the same way as we hear *God save the King* (Heil dir im Siegerkranz) at the end of Weber's *Jubel-Ouverture*, so the *Elverhøj* Overture concludes with the tune *Kong Christian stod ved højen mast* (King Christian [IV] stood by the lofty mast), which later became the Danish national anthem.

The last work for the theatre from Kuhlau's hand was incidental music to the

comedy *Trillingbrødrene fra Damask* (**The Triplet Brothers from Damascus**) of 1830, which had the then popular 'Turkish' effects in the music. It was written in great haste, so most of the Overture is based on music from the play. After the slow sentimental introduction in the major the *Allegro* (6/8) begins in D minor but ends with a powerful stretto in D major, these keys being favourites in Kuhlau's overtures.

© 1998 Gorm Busk

Founded in 1925, the **Danish National Radio Symphony Orchestra** is regarded as Denmark's leading symphony orchestra. From its home in Copenhagen it undertakes extensive concert, recording and touring activities. The orchestra has performed under many of this century's greatest conductors including Bruno Walter, Eugene Ormandy, Leopold Stokowski, Rafael Kubelik, Daniel Barenboim and Herbert Blomstedt, who was Chief Conductor from 1967–77. Other regular conductors include Gennady Rozhdestvensky and Giuseppe Sinopoli. Leif Segerstam was Chief Conductor from 1988–95, with Ulf Schirmer succeeding him

until July 1998. From August 2000 the German conductor Gerd Albrecht will take over this position, and from the 1998/99 season he will act as Consultant and Conductor designate. Principal Guest Conductors are Michael Schönwandt and Yuri Temirkanov. The Orchestra undertakes regular tours in Europe and abroad.

Michael Schönwandt was born in Copenhagen and after early training in Denmark he went on to study at the Royal Academy of Music. In 1979 he was engaged as Permanent Conductor of the Danish Opera in Copenhagen where he conducted a wide repertoire. After his London debut in 1983 he conducted regularly at the Royal Opera House, Covent Garden, including a new production of *Madama Butterfly* in 1988. From 1984–7 he was Principal Guest Conductor of the Bruxelles Opera.

Michael Schönwandt also has a highly successful concert career and is currently Principal Guest Conductor of the Danish National Radio Symphony Orchestra, and other engagements during recent seasons have taken him to Paris, Brussels, Bonn, Stockholm, Rome, Oslo and Nice.

Kuhlau: Ouvertüren

Um das Jahr 1800 waren nahezu alle wichtigen dänischen Komponisten deutscher Abstammung. Zu ihnen zählte Friedrich Daniel Rudolph Kuhlau (1786–1832), der aus Uelzen stammte, einer kleinen Stadt zwischen Hamburg und Hannover. Sein Vater war Mitglied in einer Militärkapelle, und die Familie ließ sich um 1803 in Hamburg nieder, wo der junge Kuhlau seine musikalische Ausbildung erfuhr. 1810 floh er aus Angst, von der französischen Armee zwangsrekrutiert zu werden, nach Dänemark und wurde dort Kammermusikus mit dem Auftrag, für das Königliche Theater in Kopenhagen Opern zu komponieren.

Obwohl Kuhlau heute vor allem für seine zahlreichen Kompositionen für Flöte und Klavier bekannt ist, sind seine dramatischen Werke für die dänische Musikgeschichte von besonderer Bedeutung. Einige von diesen waren große Erfolge, andere große Fiascos, doch alle enthalten sie ernstzunehmende Musik, wie sich nicht zuletzt in den prächtigen Ouvertüren offenbart, die zu den besten ihrer Zeit zählen. Wie die dazugehörigen Opern – alle vom Typ des

Singspiels mit gesprochenem Dialog – entwickeln sich diese Ouvertüren stilistisch von einem in den ersten beiden Werken zu findenden klassischen Stil, der sich vor allem an den Vorbildern Mozarts, Cherubinis und Paers orientiert, über eine eher romantische Phase, die vornehmlich von Beethoven, Rossini und Weber beeinflusst ist, zu einem späten Stadium, in dem Kuhlaus Theatermusik vor allem Aspekte der dänischen Romantik aufgreift.

Kuhlau unternahm mehrere Reisen ins Ausland, vor allem nach Deutschland und Österreich, wo er 1825 mit Beethoven zusammentraf, und er war mit den verschiedenen nationalen Strömungen der Musik seiner Zeit wohlvertraut. Aus diesem Grund tragen seine Werke gewisse kosmopolitische Züge, und es ist sein Verdienst, dem recht altmodischen zeitgenössischen dänischen Musikleben zum Beispiel durch die Einführung der Kompositionen Beethovens eine modernere Richtung gegeben zu haben. Ein besonderer Aspekt von Kuhlaus Komponierweise ist seine "Modell"- oder "Parodie"-Technik, in

der die Musik anderer Meister – besonders die der obengenannten Komponisten – seinen eigenen Kompositionen zugrundeliegt, er diese aber in der ihm eigenen Art verarbeitete.

Mit seiner ersten Oper, der 1814 entstandenen **Røverborgen** (Die Räuberburg), wurde Kuhlau im Kopenhagener Musikleben bekannt; die Oper war so erfolgreich, daß sie – als seine einzige – auch im Ausland aufgeführt wurde. Das Werk ist eine Art "Rettungsoper" (der zu Unrecht von einem grausamen Tyrannen gefangengehaltene Held/Heldin wird von seiner Liebsten befreit) und spielt in Südf Frankreich unter gutmütigen Räubern. Die fröhliche Stimmung des Werks spiegelt sich in der brillanten *Presto*-Ouvertüre, deren erstes Thema die Ouvertüre zu Fernando Paers (1771–1839) Oper *I fuorusciti* (Die Waldbewohner) imitiert – ein Werk, das heute ebenso vergessen ist wie sein aus Italien stammender Komponist.

Kuhlaus zweite Oper **Trylleharpen** (Die Zauberharfe) aus dem Jahr 1817 war ein absolutes Fiasko, nicht etwa wegen seiner Musik, sondern wegen seines Librettos. Man glaubte nämlich – zu Unrecht –, dieses sei von einem deutschen Stück gestohlen, was einen enormen Theaterskandal auslöste. Die

Ouvertüre beginnt mit einer gedämpften langsamen Einleitung mit subtilen Harmoniewechslen und Bläuersoli, die an Cherubini erinnern (besonders an die Ouvertüre zu dessen Rettungsoper *Lodoïska*). Aus dem abschließenden Motiv, bestehend aus zwei zwischen Diskant- und Baßlage wechselnden Noten, erwächst das Fugenthema, das – typisch für Kuhlau – den *Allegro*-Teil einleitet, im Repriseschnitt jedoch fehlt.

Elisa, oder Freundschaft und Liebe (1820) war ein weiterer Mißerfolg, diesmal wegen der völlig undramatischen Handlung, die in der Zeit der Kreuzfahrer spielt. Die großangelegte Ouvertüre kündigt einen stärker romantisch ausgeprägten Stil an; hier finden sich zum ersten Mal die von nun an für alle Ouvertüren Kuhlaus typischen musikalischen Anspielungen und Zitate aus der Oper selbst. Eine von einem pastoralen Abschnitt mit Klarinetten- und Hornsoli gefolgte feierliche Einleitung geht dem ersten *Allegro* voran. Dieses beginnt mit einer Trompetenfanfare, die wiederum dem ersten Thema des *Allegro* aus der Ouvertüre zu *Sargino*, einer weiteren Oper Paers, ähnelt. Hier liegt gleich eine doppelte Parodie vor, denn Paers Thema diente auch als Anregung für das erste *Allegro*-Thema der Ouvertüre zu Rossinis *L'italiana*

in Algeri mit seinen kraftvollen Tutti-Schlägen auf der zweiten Taktzeit.

Die große magische Oper **Lulu** aus dem Jahr 1824, Kuhlau Meisterwerk in der Gattung, basiert auf derselben Quelle wie Mozarts *Zauberflöte* – dem Märchen *Lulu*, oder die *Zauberflöte* aus C.M. Wielands Sammlung *Dschinnistan*. Der persische Prinz Lulu ist das Gegenstück zu Tamino, der Sidi (Pamina) aus der Gefangenschaft des bösen Zauberers Dildeng (Sarastro) befreit. Die ohne langsame Einleitung beginnende Ouvertüre enthält drei separate Themen: das furiose erste Thema in d-Moll, das zum Schluß in D-Dur wiederholt wird, schildert Dildeng und seine bösen Geister. Das zweite und dritte Thema – das eine für Bläser und obligates Cello, das andere für Bläser und Hornsolo – sind liebevolle Melodien, die Lulu und Sidi darstellen.

Für das dänische romantische Drama **William Shakespeare** (1826), das legendäre Ereignisse aus der Jugend des großen englischen Dramatikers wie dessen Wilderei und Rivalitäten mit dem örtlichen Junker verarbeitet, schrieb Kuhlau überaus poetische, elfenhafte Schauspielmusik. Sie entstand im selben Jahr wie Webers *Oberon* und Mendelssohns Ouvertüre zum *Sommernachtstraum*. In der Ouvertüre zu

William Shakespeare ist der Einfluß Beethovens auf Kuhlau besonders deutlich zu spüren. Die ausgedehnte, im echten Sinne romantische Einleitung enthält ein exquisites Hornsolo und kraftvolle Akkordwiederholungen, die sicherlich von den sechs Akkorden im ersten Satz von Beethovens *Eroica*-Sinfonie angeregt wurden. Sie geht unmittelbar in den schnellen Teil (im 6/8-Takt) über, den ein an Mendelssohn erinnerndes Fugato eröffnet. Spätere Passagen erinnern an Weber, insgesamt jedoch ist dies eine charakteristische Komposition Kuhlau mit großer dramatischer Gestik und einer meisterhaften Durchführung.

Kuhlau letzte Oper, **Hugo und Adelheid** (1827), ist eine zähe Liebesgeschichte à la *Romeo und Julia*, die in einer der Hansestädte spielt, wo Ritter und Handelsleute ihre Rivalitäten austragen. Wiederum ist die Ouvertüre von Beethoven beeinflusst – die *marcato*-Einleitung (die Ritter) klingt wie die Ouvertüre zu *Fidelio*, und das erste Thema des nachfolgenden *Allegro molto* (die eifrigen Handelsleute) ist dem entsprechenden Thema der *Prometheus*-Ouvertüre nachempfunden. In den Ouvertüren zu *Elisa* wie auch zu *Hugo und Adelheid* findet sich jeweils ein langsames Flötensolo im 6/8-Takt mit einem Thema aus der zugehörigen Oper,

das auf die Liebe der jeweiligen Protagonisten anspielt.

Bei weitem das berühmteste Werk Kuhlau ist die Schauspielmusik zu dem festlichen romantischen Stück **Elverhøj** (Der Elfenhügel), das 1828 für eine königliche Hochzeit entstand und seither das am häufigste gespielte Schauspiel des dänischen Repertoires ist. Die überaus poetische Stimmung des Stücks wird noch verstärkt durch die Verwendung alter dänischer und schwedischer Volkslieder, die Kuhlau geschickt arrangierte und imitierte, besonders in der grandiosen Potpourri-Ouvertüre, die viele Melodien aus dem Schauspiel bereits enthält. Genau wie wir am Ende von Webers Jubel-Ouvertüre *God save the King* (Heil dir im Siegerkranz) hören, schließt die *Elverhøj*-Ouvertüre mit dem Lied *Kong Christian stod ved højen mast* (König Christian [IV] stand an dem hohen Mast), das später die dänische Nationalhymne wurde.

Kuhlau letzte Komposition für das Theater war die Schauspielmusik zu der Komödie **Trillingbrødrene fra Damask** (Die Drillingbrüder aus Damaskus) aus dem Jahr 1830, die die seinerzeit populären türkischen Effekte verwendet. Das Werk entstand in großer Eile, und die Ouvertüre basiert daher weitgehend auf der Musik des

Schauspiels. Nach einer sentimental langsamen Einleitung in Dur beginnt das im 6/8-Takt stehende *Allegro* in d-Moll, endet jedoch mit einer kraftvollen *Stretta* in D-Dur – Tonarten, die Kuhlau in seinen Ouvertüren bevorzugte.

© 1998 Gorm Busk

Übersetzung: Stephanie Wollny

Das 1925 gegründete **Dänische Nationale Radio-Sinfonie-Orchester** gilt als das führende Sinfonieorchester Dänemarks. Von seiner Heimatbasis Kopenhagen aus kommt es vielfältigen Konzert-, Aufnahme- und Tourneeverpflichtungen nach. Das Orchester hat unter der Stabführung vieler bedeutender Dirigenten dieses Jahrhunderts gespielt, beispielsweise unter Bruno Walter, Eugene Ormandy, Leopold Stokowski, Raphael Kubelik, Daniel Barenboim und Herbert Blomstedt, der 1967–77 dort Chefdirigent war. Häufig als Dirigenten zu Gast sind außerdem Gennadi Roschdestwenski und Giuseppe Sinopoli. Leif Segerstam war von 1988 bis 1995, sein Nachfolger Ulf Schirmer bis Juli 1998 Chefdirigent. Ab August 2000 wird das Amt von dem deutschen Dirigenten Gerd Albrecht ausgeübt, der schon ab der Saison 1998/99 als Berater und designierter

Dirigent tätig sein wird. Erste Gastdirigenten sind Michael Schönwandt und Yuri Temirkanow. Das Orchester unternimmt regelmäßig Konzertreisen in Europa und darüber hinaus.

Michael Schönwandt wurde in Kopenhagen geboren und ging, nachdem er seine Grundausbildung in Dänemark genossen hatte, zum Studium an die Londoner Royal Academy of Music. 1979 nahm er ein festes Engagement als Dirigent der Dänischen Oper in Kopenhagen an, wo er ein breit

gefächertes Repertoire dirigierte. Nachdem er 1983 in London debütiert hatte, dirigierte er regelmäßig am Royal Opera House Covent Garden, so auch 1988 eine Neuinszenierung von *Madama Butterfly*. 1984–1987 war er Erster Gastdirigent der Brüsseler Oper.

Michael Schönwandt verfolgt auch eine höchst erfolgreiche Konzertkarriere; er ist zur Zeit Erster Gastdirigent des Dänischen Nationalen Radio-Sinfonie-Orchester, und andere Engagements haben ihn während der letzten Spielzeiten nach Paris, Brüssel, Bonn, Stockholm, Rom, Oslo und Nizza geführt.

Kuhlau: Ouvertures

Au début du XIX^e siècle, tous les compositeurs danois d'une certaine importance étaient d'origine allemande. Parmi eux, Friedrich Rudolph Kuhlau (1786–1832), qui venait de Uelzen, une petite ville située entre Hambourg et Hannovre. Son père faisait partie de la fanfare de son régiment et la famille s'installa à Hambourg vers 1803 où le jeune homme reçut son éducation musicale. En 1810, il s'enfuit au Danemark de peur d'être intégré à l'armée française et il y devint *Kammermusik*, avec la charge d'écrire des opéras pour le Théâtre royal de Copenhague.

Bien qu'il soit aujourd'hui connu pour ses nombreuses compositions pour flûte et piano, ses œuvres dramatiques tiennent une place importante dans l'histoire de la musique danoise. Certaines d'entre elles connurent un franc succès, d'autres furent de vrais fiascos, mais elles ont toutes en commun une substance musicale véritable, révélée dans leurs splendides ouvertures qui comptent parmi la meilleure veine de cette période. Comme les opéras auxquels elles

appartiennent – tous du genre *Singspiel* avec des dialogues parlés – elles progressent stylistiquement d'un style classique pour les deux premiers, ayant Mozart, Cherubini et Paer pour principal modèle, vers un style plus romantique, influencé par Beethoven, Rossini et Weber pour les suivants, intégrant des traits du romantisme danois dans la musique de théâtre de ses dernières années.

Kuhlau effectua plusieurs voyages à l'étranger, essentiellement en Allemagne et en Autriche, où il rencontra Beethoven en 1825, et il était parfaitement au courant des diverses tendances nationales qui régnaient dans la musique de son temps. Par conséquent, ses œuvres possèdent une nature cosmopolite, et il incarne l'homme qui ajouta une touche moderne à la vie musicale danoise, plutôt rétrograde à cette époque, en y introduisant par exemple des œuvres de Beethoven. Un aspect singulier de la manière de composer de Kuhlau repose dans sa technique du "modèle" ou de la "parodie" dans laquelle la musique d'autres compositeurs, en particulier celle des maîtres mentionnés ci-dessus, joue le rôle de

fondation pour la sienne propre, qu'il ne manque pourtant pas d'élaborer d'une façon personnelle.

Avec son premier opéra **Røverborgen** (Le château des voleurs) datant de 1814, il se fit connaître sur la scène musicale de Copenhague et obtint un succès si grand qu'il fut – seul opéra à en jouir – joué à l'étranger. C'est une espèce d'"opéra de sauvetage" (le héros ou l'héroïne est injustement retenu prisonnier par un cruel tyran et libéré par son époux ou épouse) qui se déroule dans le Sud de la France parmi des voleurs bons vivants. Son atmosphère joyeuse se reflète dans le *Presto* pétillant de son Ouverture dont le premier thème est une imitation du même thème de l'ouverture de l'opéra *I fuorusciti* (Les forestiers) de Fernando Paer (1771–1839), aujourd'hui frappé d'un oubli encore plus grand que celui qui touche son compositeur, Italien d'origine.

Le deuxième opéra de Kuhlau **Trylleharpen** (La harpe magique), daté de 1817, fut un terrible fiasco, dû moins à la musique qu'à son livret. On pensa à tort que celui-ci était tiré d'une pièce allemande, et cela causa un énorme scandale dans le monde du théâtre. L'Ouverture commence par une lente introduction comprenant de subtils

changements d'accords et des solos des vents rappelant Cherubini (l'ouverture de son opéra de sauvetage *Lodoïska*). De son motif final composé de deux notes oscillant entre les aigus et les basses naît le thème de la fugue qui, cas typique chez Kuhlau, ouvre le passage *Allegro*, mais est absent de la récapitulation de cette section.

Elisa, ou Amitié et amour (1820) fut un autre échec, mais cette fois en raison de l'absence de toute tension dramatique dans l'action qui se déroule à l'époque des croisades. La grande Ouverture annonce un style plus romantique comportant des références et des citations musicales tirées de l'opéra, un trait qui devint récurrent dans les ouvertures de Kuhlau. Une introduction festive suivie d'une section pastorale aux sonorités de clarinette et de cor précède l'*Allegro* principal. Celui-ci démarre avec une sonnerie de trompette, à nouveau très similaire au premier thème de l'*Allegro* de l'ouverture de *Sargino*, un autre opéra de Paer. Il s'agit ici d'une triple parodie, car le thème de Paer influença également le premier thème *Allegro* de l'ouverture à *L'italienne à Alger* de Rossini avec son accent du tutti orchestral sur le deuxième temps de la mesure.

Le grand opéra magique de 1824, **Lulu**,

est le chef d'œuvre opératique de Kuhlau et est basé sur les mêmes sources que *La flûte enchantée* de Mozart, à savoir le conte de fée *Lulu, ou La flûte enchantée* tirée du recueil *Dschinnistan* de C.M. Wieland. Le prince persan Lulu est l'équivalent de Tamino qui délivre Sidi (Pamina) de l'emprise du méchant magicien Dillfeng (Sarastro). L'Ouverture, dépourvue d'introduction lente, comprend trois thèmes indépendants: le violent premier thème en ré mineur, répété en ré majeur à la fin, dépeint Dillfeng et ses mauvais esprits. Les deuxième et troisième thèmes pour les bois accompagnés respectivement par un violoncelle obligato et un cor solo sont d'adorables mélodies évoquant Lulu et Sidi.

Pour **William Shakespeare** (1826), le drame romantique danois dépeignant les braconnages et les rivalités de jeunesse du grand auteur anglais, Kuhlau écrivit une musique très poétique et féérique. Elle fut écrite la même année que le *Oberon* de Weber et que l'Ouverture au *Songe d'une nuit d'été* de Mendelssohn. Dans l'Ouverture de *William Shakespeare* nous percevons clairement l'influence de Beethoven sur Kuhlau. La longue et véritablement romantique introduction contient un remarquable solo de cor et de forts accords

répétés, certainement inspirés par les six accords dans le premier mouvement de la Symphonie *Héroïque* de Beethoven. Elle nous mène directement à la section rapide (6/8), introduite par un *fugato* nous rappelant Mendelssohn. Plus tard, c'est Weber qui nous vient à l'esprit, mais malgré tout, nous avons affaire à la plus pure veine de Kuhlau, dotée d'un énorme impact dramatique culminant dans une section magistralement développée.

Le dernier opéra de Kuhlau **Hugo et Adelheid** de 1827 est un remake ennuyeux de *Roméo et Juliette* dont l'histoire d'amour se déroule dans une ville hanséatique dans laquelle règne une rivalité entre chevaliers et marchands. Une fois encore, l'introduction est influencée par Beethoven, l'introduction *marcato* (les chevaliers) nous renvoyant à l'Ouverture de *Fidélío* et le premier thème de l'*Allegro molto* qui suit (les marchands affairés) étant une transformation du thème correspondant dans l'Ouverture de *Prométhée*. Dans les Ouvertures d'*Elisa* et de *Hugo et Adelheid*, nous entendons un lent solo de flûte à 6/8 dont le thème est inspiré d'une aria de l'opéra, chacune de ces sections faisant allusion à l'amour des protagonistes dans chaque opéra.

De loin la plus connue des œuvres que

composa Kuhlau, la musique de scène accompagnant la pièce joyeuse **Elverhøj** (La colline de l'elfe), fut écrite en 1828 à l'occasion d'un mariage royal. Depuis, elle constitue l'œuvre la plus jouée du répertoire danois. Son atmosphère extrêmement poétique se voit renforcée par l'utilisation de vieilles mélodies populaires danoises et suédoises, talentueusement arrangées et imitées par Kuhlau, en particulier dans le Pot-pourri grandiose et néanmoins typique de l'Ouverture où se retrouvent plusieurs mélodies de la pièce. De même que nous entendons *God save the King* (Heil dir im Siegerkranz) à la fin de la *Jubel-Ouverture* de Weber, de même l'Ouverture de *Elverhøj* s'achève sur l'air de *Kong Christian stod ved højen mast* (Le Roi Christian [IV] se tenait près du mât élané) qui devint plus tard l'hymne national danois.

La dernière œuvre pour le théâtre écrite de la main de Kuhlau fut la musique de scène accompagnant la comédie **Trillingbrødrene fra Damask** (Les triplés de Damas) en 1830, qui possédait les accents turcs si populaires à l'époque. Elle fut écrite dans la précipitation, par conséquent la plus grande partie de l'Ouverture repose sur la musique de la pièce. Après la lente introduction sentimentale en majeur,

l'*Allegro* (6/8) commence en ré mineur mais s'achève sur un puissant stretto en ré majeur, ces deux tonalités étant les favorites de Kuhlau dans ses ouvertures.

© 1998 Gorm Busk

Traduction: Karin Py

Fondé en 1925 et ayant pour résidence Copenhague, l'**Orchestre national de la Radio danoise** que est considéré comme le plus grand orchestre symphonique du Danemark s'adonne à une foule d'activités – concerts, enregistrements et tournées. L'orchestre s'est produit sous la direction d'un grand nombre des plus grands chefs de ce siècle – dont Bruno Walter, Eugene Ormandy, Leopold Stokowski, Raphael Kubelik, Daniel Barenboim et Herbert Blomstedt qui en fut le chef permanent de 1967 à 1977. Parmi les autres chefs qui l'ont régulièrement dirigé, il faut citer Gennady Rozhdestvensky et Giuseppe Sinopoli. Leif Segerstam fut chef principal de 1988 à 1995, et fut suivi par Ulf Schirmer de 1995 à juillet 1998. A l'automne 2000, le chef d'orchestre allemand Gerd Albrecht reprendra ce poste, et à partir de la saison 1998/1999, il agira en qualité de consultant et de chef désigné. Michael Schønwandt

et Yuri Temirkanov assurent les fonctions de chef principal invité. L'Orchestre fait des tournées régulières en Europe et dans le monde entier.

Né à Copenhague, **Michael Schønwandt** commença ses études musicales dans son pays natal avant de venir les poursuivre à la Royal Academy of Music de Londres. En 1979, il fut nommé chef permanent de l'Opéra de Copenhague où il dirigea un vaste répertoire. Après ses débuts londoniens en

1983, il revint régulièrement à Covent Garden, notamment pour une nouvelle production de *Madama Butterfly* en 1988. De 1984 à 1987, il fut chef principal invité de l'Opéra de la Monnaie à Bruxelles.

Michael Schønwandt poursuit également une brillante carrière au concert, et occupe actuellement le poste de chef principal de l'Orchestre national de la Radio danoise. D'autres engagements récents l'ont conduit à Paris, Bruxelles, Bonn, Stockholm, Rome, Oslo et Nice.

We would like to keep you informed of all Chandos' work. If you wish to receive a copy of our catalogue and would like to be kept up-to-date with our news, please write to the Marketing Department, Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ, United Kingdom.

You can now purchase Chandos CDs directly from us. For further details please telephone +44 (0) 1206 225225 for Chandos Direct. Fax: +44 (0) 1206 225201.
E-mail: chandosdirect@chandos-records.com
Internet: www.chandos-records.com

DR This recording is made in cooperation with the Danish Broadcasting Corporation

Executive producer Brian Couzens

Producer Claus Due

Engineer Jørn Jacobsen

Editors Claus Due & Jørn Jacobsen

Artistic director, DNRSO Per Erik Veng

Recording venue Danish Radio Concert Hall; 5–6 June 1997 (tracks 1, 7 & 8),
1–3 April 1996 (tracks 2, 4 & 5), 16 May 1998 (track 3), 31 August 1993 (track 6)

Front cover *Town on the Rhine* by Ludwig Hermann (1812–1881) (Christie's Images)

Back cover Photo of Michael Schönwandt

Design Sarah Wenman

Booklet typeset by Michael White-Robinson

Booklet editor Kara Lyttle

Copyright Samfundet (Overtures to *Røverborgen* and *Elverhøj*)

© 1998 Chandos Records Ltd

© 1998 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex, England

Printed in the EU



Michael Schönwandt

KUHLAU: OVERTURES - Danish National Radio Symphony Orchestra/Schönwandt

CHANDOS
CHAN 9648

CHANDOS DIGITAL

CHAN 9648

Friedrich Kuhlau (1786–1832)

- | | | |
|---------------------------|---|-------|
| 1 | Overture: Røverborgen
(The Robber's Castle) | 4:07 |
| <i>premiere recording</i> | | |
| 2 | Overture: Trylleharpen, Op. 27
(The Magic Harp) | 10:52 |
| <i>premiere recording</i> | | |
| 3 | Overture: Lulu, Op. 65 | 6:33 |
| <i>premiere recording</i> | | |
| 4 | Overture: Elisa, Op. 29 | 11:20 |
| <i>premiere recording</i> | | |
| 5 | Overture: Hugo and Adelheid, Op. 107 | 5:33 |
| 6 | Overture: William Shakespeare, Op. 74 | 9:59 |
| 7 | Overture: Trillingbrødrene fra Damask,
Op. 115
(The Triplet Brothers from Damascus) | 8:41 |
| 8 | Overture: Elverhøj, Op. 100
(The Elf's Hill) | 11:19 |

TT 68:55

Danish National Radio Symphony Orchestra
Michael Schönwandt

(DDD)

DR

This recording is made in
cooperation with the Danish
Broadcasting Corporation



CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester · Essex · England

(C) 7038

© 1998 Chandos Records Ltd. © 1998 Chandos Records Ltd.
Printed in the EU

KUHLAU: OVERTURES - Danish National Radio Symphony Orchestra/Schönwandt

CHANDOS
CHAN 9648